

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2004/31117]

6 FEBRUARI 2004. — Afsluiting jaarrekeningen dienstjaar 2003
Omzendbrief

Aan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Gemeenteontvangers.

Dames en Heren Burgemeesters,

Dames en Heren Schepenen,

Deze omzendbrief beoogt de afsluiting en de vaststelling van de gemeenterekeningen voor het dienstjaar 2003.

Het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit bepaalt de regels voor de afsluiting en de vaststelling van de jaarrekeningen (artikelen 72 tot 79).

Sint 1994 werden bijzondere regels voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevoerd via omzendbrieven ter aanvulling van de algemene regels van het voornoemde koninklijk besluit.

Bovendien moet rekening worden gehouden met de onderstaande gegevens :

A. Begrotingsrekening

A.1. Vastgestelde rechten, vastleggingen en aanrekeningen :

De vaststelling van de rechten kan worden voortgezet tot 15 februari 2004 voor zover ze verantwoord is door een behoorlijk opgemaakt document en uitsluitend verwijst naar het dienstjaar 2003. Dit geldt eveneens voor de opcentiemen geïnd door de Federale Overheidsdienst Financiën.

De ontvangstrechten dienen vastgesteld te worden conform de bepalingen van artikel 46 van het A.R.G.C.

Bovendien moet op grond van artikel 73 van het A.R.G.C. alles in het werk gesteld worden om de aanrekening mogelijk te maken van facturen en afrekeningen met betrekking tot het dienstjaar 2003.

Verder is het wenselijk na te gaan of het behoud van vastgelegde en overgedragen kredieten — en dit soms gedurende verscheidene jaren — gegrond is.

Ook is het gepast een « schoonmaak » door te voeren in de niet-geïnde schuldvorderingen en de juiste onwaardigheden te boeken.

Wat betreft de gemeentelijke dotaties aan de politiezones, dient elke gemeente erop toe te zien dat het annaliteitsprincipe voor deze uitgave stipt nageleefd wordt.

A.2. Begrotingswijzigingen na opmaak van het formulier T :

De krediettekorten vastgesteld na de definitieve opmaak van het formulier T3 zullen het voorwerp uitmaken van begrotingswijzigingen goedgekeurd door de gemeenteraad. Deze wijzigingen moeten alle verrichtingen betreffen die tijdens het dienstjaar zijn uitgevoerd tussen de begrotingsartikelen met dezelfde functionele en economische codes, waarbij elke code wordt beperkt tot de eerste drie cijfers. Ze worden van kracht op 31 december 2003 en zullen bijgevolg worden geïntegreerd in de begrotingsrekening 2003 na de goedkeuring ervan door de gemeenteraad.

Deze begrotingswijzigingen behelzen uitsluitend de uitgaven van de gewone dienst en geschieden overeenkomstig de artikelen 10, 16 en 73 van het A.R.G.C.

Deze uitgaven mogen geen nieuwe vastleggingen inhouden. Er wordt echter wel rekening gehouden met bijzondere situaties zoals de boeking van niet-uitbetaalde lasten, de dotaties aan de reserves via overboekingen en de inschrijving van de onwaardigheden.

In de veronderstelling dat de begrotingswijzigingen worden aangebracht aan de buitengewone dienst, vormen deze altijd de uitzondering en worden ze behoorlijk verantwoord aan de hand van een gedetailleerd verslag opgesteld door de commissie opgericht op grond van artikel 12 van het A.R.G.C.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/31117]

6 FEVRIER 2004. — Clôture des comptes annuels de l'exercice 2003
Circulaire

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Receveurs communaux.

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Mesdames et Messieurs les Echevins,

La présente circulaire a pour objet la clôture et l'élaboration des comptes communaux pour l'exercice 2003.

L'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale détermine les règles de la clôture et de l'établissement des comptes annuels (articles 72 à 79).

Depuis 1994, des règles spécifiques à la Région de Bruxelles-Capitale ont été introduites par voie de circulaires complémentaires aux règles générales de l'arrêté royal déjà cité.

De plus, il y a lieu de tenir compte des éléments qui suivent :

A. Compte budgétaire

A.1. Droits constatés, engagements et imputations :

La constatation des droits peut être poursuivie jusqu'au 15 février 2004 pour autant qu'elle soit justifiée par un document établi en bonne et due forme et se référant exclusivement à l'exercice 2003. Cette règle s'applique également aux additionnels perçus par le Service public Fédéral des Finances.

Les droits à recette sont constatés conformément aux dispositions de l'article 46 du R.G.C.C.

Par ailleurs, en application de l'article 73 du R.G.C.C. tout sera mis en œuvre pour permettre l'imputation de toutes les factures et de tous les décomptes afférents à l'exercice 2003.

Il convient en outre d'examiner la pertinence du maintien de crédits engagés et reportés, et ce, parfois, depuis plusieurs exercices.

De même, il y a lieu d'opérer un « nettoyage » des créances non-recouvrées et de passer les non-valeurs adéquates.

En ce qui concerne les dotations communales en faveur des zones de police, chaque commune veillera à respecter strictement le principe de l'annualité de cette dépense.

A.2. Modifications budgétaires après l'établissement du formulaire T :

Les insuffisances de crédits constatées après l'arrêt définitif du formulaire T3 feront l'objet de modifications budgétaires votées par le conseil communal. Ces modifications reprendront obligatoirement tous les mouvements opérés durant l'exercice entre les articles budgétaires portant les mêmes codes fonctionnels et économiques, chacun de ceux-ci étant limité aux trois premiers chiffres; elles prendront valeur au 31 décembre 2003 et emporteront dès lors leur intégration au compte budgétaire 2003 dès leur vote par le conseil communal.

Ces modifications budgétaires porteront exclusivement sur des dépenses du service ordinaire et seront prises conformément aux articles 10, 16 et 73 du R.G.C.C.

Ces dépenses ne peuvent pas porter d'engagements nouveaux. Il sera toutefois tenu compte de situations spécifiques telles que la comptabilisation de charges non décaissées, les dotations aux réserves via des prélèvements et l'inscription des non-valeurs.

Dans l'hypothèse où des adaptations budgétaires devraient être apportées au service extraordinaire, elles constitueront toujours l'exception et seront dûment justifiées par un rapport détaillé établi par la commission créée par l'article 12 du R.G.C.C.

A.3. Resultaat van de dienstjaren :

Overeenkomstig artikel 75 van het A.R.G.C., wordt het boekhoudkundig batig saldo vastgesteld of wordt het boekhoudkundig tekort vastgelegd en geboekt ten bedrage van het boekhoudkundig resultaat op 31 december 2003.

De samenvattende tabellen worden voorgelegd in de vorm die is voorgeschreven door de ministeriële omzendbrief van 8 juli 2003 betreffende de opstelling van de gemeentelijke begrotingen voor 2004 en de meerjarige beheersplannen.

B. Balans, resultatenrekening en bijlage

B.1. Overeenkomstig artikel 21 van het A.R.G.C., gebeuren de herwaarderings op gebouwen volgens de ABEX 552-index van de maand mei 2003.

B.2. Aangezien de terreinen, overeenkomstig de omzendbrief van 14 juli 1994, op forfaitaire wijze en identiek aan de beginbalans geëvalueerd werden, zal voor hun herwaardering op de rekening 2003 uitgegaan worden van de wettelijke coëfficiënt van automatische indexering van de kadastrale inkomens, zijnde 1,64 %, berekend als de verhouding tussen de coëfficiënt 2003 (1,3391) en de coëfficiënt 2002 (1,3175) zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2002 en 18 maart 2003.

B.3. Behoudens de gebruikelijke boekhoudkundige documenten (balans, resultatenrekening), dienen de balansen van de algemene en de bijzondere rekeningen te worden medegedeeld, evenals de wettelijke bijlage (omzendbrief van 10 september 1998 betreffende de voorstelling en de inhoud van de gemeentelijke jaarrekeningen) en het analyseverslag van de begroting en de boekhouding. De gemeenten worden eraan herinnerd dat hen een instrument voor de controle en de opmaak van de rekeningen ter beschikking werd gesteld. Bovendien moeten de documenten bedoeld in artikel 44 van het A.R.G.C. en vastgesteld bij ministerieel besluit van 23 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1991) ter beschikking gehouden worden van de afgevaardigden van het Bestuur Plaatselijke Besturen.

B.4. Werken in uitvoering :

Er moet op toegezien worden dat voltooide werken en verrichte aankopen afgesloten worden in de boekhouding. Uit het onderzoek van de jaarrekeningen blijkt immers dat het saldo van de rekeningen « werken in uitvoering » elk jaar toeneemt. Er is dan ook een nauwgezette follow-up nodig opdat de balans een precies beeld zou geven van de situatie. Verder is het zo dat zolang deze rekeningen niet afgesloten zijn, er geen afschrijvingen verricht worden, wat tot een fictieve verbetering van de resultatenrekening leidt.

B.5. Regularisatie- en wachtrekeningen :

Bij de uiteindelijke afsluiting van het dienstjaar, mogen de regularisatie- en de wachtrekeningen van de balans (rekeningen 49) slechts melding maken van de bedragen die er thuishoren. Met andere woorden, deze rekeningen moeten worden gezuiverd vooraleer ze worden afgesloten en hun saldo dient behoorlijk verantwoord worden aan de hand van een gedetailleerde tabel voor elk van de algemene rekeningen die deel uitmaken van de totalen ingeschreven in de rubrieken X en X' van de balans.

B.6. Situatie van de gemeenteschuld :

Het spreekt vanzelf dat de situatie van de gemeenteschuld zoals deze in de balans wordt voorgesteld, de exacte weergave moet zijn van de werkelijke situatie van de schuld. Hoewel wordt aanvaard dat er verschillen kunnen bestaan ten opzichte van de documenten die de bank bezorgt, moeten deze verschillen toegelicht worden aan de hand van een tabel in Excel die de overeenstemming moet verduidelijken tussen de saldi van de schuld op de balans en deze die de bankinstelling heeft bezorgd.

C. Gebruik van publicount

Voor het afsluiten van de rekening 2003 dient gebruik gemaakt te worden van het programma voor het opstellen van de jaarrekeningen « Publicount ». Zoals vermeld in de omzendbrief van 29 januari 2003 (*Belgisch Staatsblad* 20 augustus 2003), werden de nodige documenten en software u bezorgd.

Ter herinnering : voornoemd programma kan gedownload worden vanop volgende website : www.brussel.irisnet.be/publicount

A.3. Le résultat des exercices :

Conformément à l'article 75 du R.G.C.C., le boni comptable sera constaté ou le mali comptable sera engagé et imputé à concurrence du résultat comptable arrêté au 31 décembre 2003.

Les tableaux récapitulatifs seront présentés sous la forme prescrite par la circulaire ministérielle du 8 juillet 2003 relative à l'élaboration, des budgets communaux 2004 et des plans pluriannuels de gestion.

B. Bilan, compte de résultats et annexe

B.1. Conformément à l'article 21 du R.G.C.C., les réévaluations sur les constructions seront opérées suivant l'indice ABEX 552 du mois de mai 2003.

B.2. L'évaluation des terrains ayant été faite de manière forfaitaire et uniforme au bilan de départ conformément à la circulaire du 14 juillet 1994, leur réévaluation au compte 2003 sera basée sur le coefficient légal d'indexation automatique des revenus cadastraux, soit 1,64 % obtenu par le rapport du coefficient 2003 (1,3391) sur le coefficient 2002 (1,3175) tels que publiés au *Moniteur belge* des 19 mars 2002 et 18 mars 2003.

B.3. Outre les documents comptables usuels (bilan, compte de résultats), il convient de communiquer les balances des comptes généraux et particuliers, l'annexe légale (circulaire du 10 septembre 1988 relative à la présentation et au contenu des comptes annuels des communes), ainsi que le rapport d'analyse budgétaire et comptable. Il est rappelé qu'un outil de contrôle et de confection des comptes a été mis à la disposition des communes. De plus, il convient de tenir à la disposition des délégués de l'Administration des Pouvoirs locaux les documents comptables prévus en exécution de l'article 44 du R.G.C.C. et fixés par l'arrêté ministériel du 23 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 21 octobre 1991).

B.4. Travaux en cours :

Les services veilleront à clôturer dans la comptabilité les chantiers terminés et les achats réalisés. En effet, l'examen des comptes annuels révèle que ces comptes « travaux en cours » augmentent chaque année. Un suivi rigoureux est essentiel pour une lecture précise du bilan. De même, tant que ces comptes ne sont pas clôturés, les amortissements ne sont pas effectués, ce qui améliore fictivement le compte de résultats.

B.5. Comptes de régularisation et d'attente :

A la clôture définitive de l'exercice, les comptes de régularisation et d'attente du bilan (comptes 49) ne peuvent mentionner que les sommes qui y trouvent leur place. En d'autres termes, un nettoyage de ces comptes s'impose avant l'arrêt des comptes. Leur solde doit être dûment justifié au moyen d'un tableau détaillé pour chacun des comptes généraux qui composent les totaux inscrits aux rubriques X et X' du bilan.

B.6. Situation de la dette communale.

Il est inutile de rappeler que la situation de la dette communale telle qu'elle apparaît au bilan doit impérativement constituer le reflet exact de la situation réelle de la dette. S'il est admis que des différences peuvent exister au regard des documents transmis par les banques, ces différences doivent obligatoirement être expliquées au moyen d'un tableau Excel qui établira la concordance entre les soldes de la dette au bilan et ceux transmis par les organismes financiers.

C. Utilisation de publicount

Le progiciel d'élaboration des comptes annuels « Publicount » doit être utilisé pour la clôture du compte 2003. Comme le précise la circulaire du 29 janvier 2003 (*Moniteur belge* 20 août 2003), les documents et logiciel nécessaires vous ont été remis.

Pour mémoire, le progiciel est disponible en téléchargement sur le site internet suivant : www.bruxelles.irisnet.be/publicount

D. Overzending en informatiedrager

Naast de aan de hand van het programma « Publicount » opge-
maakte documenten, blijft de overzending van de rekening in zijn
authentieke vorm, in vijf exemplaren en ondertekend door de bevoegde
gemeentelijke overheden en vergezeld van in B.3 vermelde bijlagen,
verplicht. Bij deze bijlagen mag eventueel een elektronische versie
gevoegd worden (bijvoorbeeld bestanden in Excel voor Windows 98 of
recentere).

Voor het overige wordt verwezen naar de vorige omzendbrieven
betreffende de afsluiting van de boekhouding.

De Minister-Voorzitter,
D. DUCARME,
Minister van Staat

D. Transmission et support

En plus des documents établis grâce au progiciel « Publicount », la
transmission du compte dans sa forme authentique, en cinq exemplai-
res et signé par les autorités communales compétentes, accompagné
impérativement des annexes reprises sous B. 3, reste toujours obliga-
toire. Eventuellement, ces annexes pourront être accompagnées d'une
version sous forme électronique (fichiers Excel sous Windows 98 ou
supérieur).

Veillez agréer, Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Eche-
vins, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre-Président,
D. DUCARME,
M. d'Etat

MINISTERIE**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2004/31130]

**Exploitant van een verwijderingscentrum
voor afgedankte voertuigen dat ertoe gemachtigd is
een vernietigingsattest af te leveren**

Op 14 januari 2004 werd de N.V. STEVENS & Co erkend als
exploitant van een verwijderingscentrum voor afgedankte voertuigen
dat ertoe gemachtigd is een vernietigingsattest af te leveren.

MINISTERE**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2004/31130]

**Exploitant d'un centre d'élimination
de véhicules hors d'usage
habilité à délivrer un certificat de destruction**

Le 14 janvier 2004 la S.A. STEVENS & Co a été octroyé en qualité
d'exploitant d'un centre d'élimination de véhicules hors d'usage
habilités à délivrer un certificat de destruction.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

[S – C – 2004/20059]

Openbare commissievergaderingen**Agenda***Woensdag 28 april 2004, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch
Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschap-
pelijk Onderzoek

— Interpellatie van de heer Sven Gatz (N) tot de heer Eric Tomas,
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewel-
stelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « een positief
onthaal van startende bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Woensdag, 28 april 2004, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeen-
komst van 4 april 2003 tussen de federale Overheid, het Vlaams
Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met
het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk
Expresnet van, naar, in en rond Brussel.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Uiteenzetting van de minister.

— Bespreking. — Eventueel stemmingen.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S – C – 2004/20059]

Réunions publiques de commissions**Ordre du jour***Mercredi 28 avril 2004, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique écono-
mique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche
scientifique

— Interpellation de M. Sven Gatz (N) à M. Eric Tomas, Ministre du
Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi,
de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « un accueil
positif de jeunes entreprises en Région de Bruxelles-Capitale ».

Mercredi 28 avril 2004, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics
et des Communications

— Projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du
4 avril 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne
et la Région de Bruxelles-Capitale, visant à mettre en œuvre le
programme du Réseau Express Régional de, vers, dans et autour de
Bruxelles.

— Désignation d'un rapporteur.

— Exposé du ministre.

— Discussion. — Eventuellement votes.